

LINGUA E TRADUZIONE NEERLANDESE III, AA 2021/2022
6 ECTS / CA. 42 UUR + EXTRACURRICULAIRE ACTIVITEITEN
TENTAMENFORMULE + OMSCHRIJVING PORTFOLIO

Extracurriculair = ADI-contracten, 2 regionale contracten, gastlezingen en workshops

TENTAMEN = 2 schriftelijke toetsen + 1 mondeling examen

Schriftelijk (propedeutisch voor mondeling)

- toets 1 (eind januari 2022, duur: 1 uur). Te bestuderen: *Cultura letteraria neerlandese*: hfd 13 (*Ri*)*scritture postcoloniali* (233-248), hfd. *Interconnessioni* a) *Ritratto di mercante* (378-385) + c) *Incontri repubblicani* (394-400). Totaal 3 vragen + bonusvraag over de collegestof van lessen 1-8.
- Toets 2 (begin mei 2022, duur 1,5 uur): vertaling Italiaans-Nederlands + vertaling Nederlands-Italiaans.

Mondeling

- Bespreking portfolio
- Oefening in gesprekstolken

PORTFOLIO

- cv'tje
- Nederlands/Vlaams gedicht of liedje (naar eigen keuze)
- Verslaggeving van de gevolgde extracurriculaire activiteiten, waaronder gastcolleges, workshops, extra cursussen.
- Lijst van 20 idiomatische uitdrukkingen.
- Verslag van andere zelf ontwikkelde activiteiten die relevant kunnen zijn (muziek, kunst of wat dan ook, evenementen gepresenteerd op Facebook en andere sociale platforms enz.). Hieronder vallen de twee lezingen van DLIT.
- Glossarium voor extra cursus vertaling Nederlands-Italiaans (A. Gringiani)

Termijn inlevering portfolio:

Uiterlijk 30 mei 2022, in word en pdf, met inhoudsopgave. Na deze datum wordt geen portfolio meer geaccepteerd.

N.B. *Studenten die achterliggen met hun tentamen moeten vanaf het eerste appel van de zomersessie de tentamenstof opnemen die overeenkomt met het programma van het lopende academisch jaar.*

ERASMUS+ -studenten 2021-2022

Programma examen Lingua e traduzione neerlandese III

Het examen vindt plaats in de eerste helft van februari 2022.

Het omvat een schriftelijke toets (vertaling van en naar het Nederlands van 2 teksten) + een mondeling examen (stuk gesprekstolken).

Erasmus-studenten hoeven geen portfolio in te leveren maar leveren wel op voorhand een verslag in (dross@units.it) over de gevolgde extracurriculaire activiteiten (inclusief een glossarium voor de vertaalcursus NL-IT van prof. A. Gringiani).